

Verordnungsblatt für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń
dla Generalnego Gubernatorstwa

1941	Ausgegeben zu Krakau, den 4. März 1941 Wydano w Krakau (Krakowie), dnia 4 marca 1941 r.	Nr. 11
-------------	--	---------------

Tag dzień	Inhalt / Treść	Seite strona
20. 2. 41	Erlass über den Vorsitzenden des Verwaltungsrats der Landwirtschaftlichen Zentralstelle	49
	Dekret o przewodniczącym rady administracyjnej Centralnego Urzędu Rolniczego	49
25. 2. 41	Anordnung über Preise für Hühnereier	49
	Zarządzenie o cenach za kurze jaja	49
1. 2. 41	Bekanntmachung über den Vorsitzenden des Verwaltungsrats der Landwirtschaftlichen Zentralstelle	52
	Obwieszczenie o przewodniczącym rady administracyjnej Centralnego Urzędu Rolniczego	52

Erlass

über den Vorsitzenden des Verwaltungsrats der Landwirtschaftlichen Zentralstelle.

Vom 20. Februar 1941.

Nach der Abberufung des Reichsstabsleiters Kurt F a c h m a n n beauftrage ich den Leiter der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft, Landesbauernführer K ö r n e r, bis auf weiteres mit der Wahrnehmung des Vorsizes im Verwaltungsrat der Landwirtschaftlichen Zentralstelle.

Diese Regelung tritt mit Rückwirkung ab 1. Dezember 1940 in Kraft.

Dresden, den 20. Februar 1941.

Der Generalgouverneur
F r a n k

Dekret

o przewodniczącym rady administracyjnej Centralnego Urzędu Rolniczego.

Z dnia 20 lutego 1941 r.

Po odwołaniu Reichsstabsleiter'a Kurt F a c h m a n n poruczam Kierownikowi Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa, Landesbauernführer'owi K ö r n e r aż do odwołania wykonywanie zadań przewodniczącego rady administracyjnej Centralnego Urzędu Rolniczego.

Uregulowanie niniejsze wchodzi w życie z mocą wsteczną od dnia 1 grudnia 1940 r.

Dresden, dnia 20 lutego 1941 r.

Generalny Gubernator
F r a n k

Anordnung

über Preise für Hühnereier.

Vom 25. Februar 1941.

Auf Grund des § 1 Abs. 2 der Preisbildungsverordnung vom 12. April 1940 (Verordnungsblatt GGP. I S. 131) wird angeordnet:

§ 1

Für frische und aussortierte Hühnereier werden nachstehende Preise festgesetzt:

A. Sommerpreise:

1. Festpreis für den Verkauf vom Erzeuger an Wiederverkäufer (Erzeugerfestpreis) für die Zeit vom 1. März bis 30. September:

- a) frische Hühnereier . . . 1,50 Zloty je kg
b) aussortierte Hühnereier 1,30 Zloty je kg

Zarządzenie

o cenach za kurze jaja.

Z dnia 25 lutego 1941 r.

Na podstawie § 1 ust. 2 rozporządzenia o kształtowaniu cen z dnia 12 kwietnia 1940 r. (Dz. rozp. GGP. I str. 131) zarządza się:

§ 1

Za świeże i wysortowane kurze jaja ustala się ceny następujące:

A. Cena letnia:

1. cena stała dla sprzedaży przez producenta od-sprzedawcom (stała cena produkcyjna) w czasie od dnia 1 marca do dnia 30 września:

- a) świeże kurze jaja . . . zł. 1,50 za kg
b) wysortowane kurze jaja . zł. 1,30 za kg

2. Festpreis für den Einkauf der Grosshandelsbetriebe (Grosshandelseinkaufspreis) für die Zeit vom 4. März bis 30. September:

- a) frische Hühnereier . . . 0,11 Zloty je St.
b) aussortierte Hühnereier 0,095 Zloty je St.

3. Höchstpreis für den Verkauf an Verbraucher (Verbraucherhöchstpreis) für die Zeit vom 10. März bis 30. September:

Im Stadt- und Landkreis Warschau:

- a) frische Hühnereier . . . 0,15 Zloty je St.
b) aussortierte Hühnereier 0,13 Zloty je St.

Im Stadt- und Landkreis Krakau:

- a) frische Hühnereier . . . 0,14 Zloty je St.
b) aussortierte Hühnereier 0,12 Zloty je St.

Im übrigen Gebiet des Generalgouvernements:

- a) frische Hühnereier . . . 0,13 Zloty je St.
b) aussortierte Hühnereier 0,11 Zloty je St.

B. Winterpreise:

1. Erzeugerfestpreis für die Zeit vom 1. Oktober bis 28. (29.) Februar:

- a) frische Hühnereier . . . 3,15 Zloty je kg
b) aussortierte Hühnereier 2,60 Zloty je kg

2. Grosshandelseinkaufspreis für die Zeit vom 1. Oktober bis 3. März:

- a) frische Hühnereier . . . 0,20 Zloty je St.
b) aussortierte Hühnereier 0,165 Zloty je St.

3. Verbraucherhöchstpreis für die Zeit vom 1. Oktober bis 9. März:

Im Stadt- und Landkreis Warschau:

- a) frische Hühnereier . . . 0,24 Zloty je St.
b) aussortierte Hühnereier 0,20 Zloty je St.

Im Stadt- und Landkreis Krakau:

- a) frische Hühnereier . . . 0,23 Zloty je St.
b) aussortierte Hühnereier 0,19 Zloty je St.

Im übrigen Gebiet des Generalgouvernements:

- a) frische Hühnereier . . . 0,22 Zloty je St.
b) aussortierte Hühnereier 0,18 Zloty je St.

§ 2

Für Kühlhaus- und konservierte Hühnereier werden nachstehende Preise festgesetzt:

1. Grosshandelseinkaufspreis . . . 0,16 Zloty je St.

2. Verbraucherhöchstpreis

- a) im Stadt- und Landkreis Warschau . . . 0,20 Zloty je St.
b) im Stadt- und Landkreis Krakau . . . 0,19 Zloty je St.
c) im übrigen Gebiet des Generalgouvernements . . . 0,18 Zloty je St.

§ 3

(1) Die Festsetzung des Erzeugerfestpreises erfolgt nach Gewicht je Kilo Eier ohne Verpackung. Die festgesetzten Preise dürfen, unbeschadet der Bestimmung im Abs. 2, weder über- noch unterschritten werden und verstehen sich bei Anlieferung durch den Erzeuger frei Erfassungsstelle oder Kennzeichnungsstelle.

(2) Bei unmittelbarem Aufkauf der Hühnereier beim Erzeuger oder auf Märkten durch Aufkäufer oder Sammler der Erfassungsstellen und Kennzeichnungsstellen ermässigt sich der Preis um höchstens 0,15 Zloty je kg.

2. cena stała dla zakupu przez przedsiębiorstwa hurtowe (hurtowna cena zakupu) w czasie od dnia 4 marca do dnia 30 września:

- a) świeże kurze jaja . . . zł. 0,11 za szt.
b) wysortowane kurze jaja . . . zł. 0,095 za szt.

3. cena maksymalna dla sprzedaży konsumentom (maksymalna cena konsumpcyjna) w czasie od dnia 10 marca do dnia 30 września:

W powiecie miejskim i powiecie Warschau (Warszawa):

- a) świeże kurze jaja . . . zł. 0,15 za szt.
b) wysortowane kurze jaja . . . zł. 0,13 za szt.

W powiecie miejskim i powiecie Krakau (Kraków):

- a) świeże kurze jaja . . . zł. 0,14 za szt.
b) wysortowane kurze jaja . . . zł. 0,12 za szt.

Na pozostałym obszarze Generalnego Gubernatorstwa:

- a) świeże kurze jaja . . . zł. 0,13 za szt.
b) wysortowane kurze jaja . . . zł. 0,11 za szt.

B. Cena zimowa:

1. stała cena produkcyjna w czasie od dnia 1 października do dnia 28 (29) lutego:

- a) świeże kurze jaja . . . zł. 3,15 za kg
b) wysortowane kurze jaja . . . zł. 2,60 za kg

2. hurtowna cena zakupu w czasie od dnia 1 października do dnia 3 marca:

- a) świeże kurze jaja . . . zł. 0,20 za szt.
b) wysortowane kurze jaja . . . zł. 0,165 za szt.

3. maksymalna cena konsumpcyjna w czasie od dnia 1 października do dnia 9 marca:

W powiecie miejskim i powiecie Warschau (Warszawa):

- a) świeże kurze jaja . . . zł. 0,24 za szt.
b) wysortowane kurze jaja . . . zł. 0,20 za szt.

W powiecie miejskim i powiecie Krakau (Kraków):

- a) świeże kurze jaja . . . zł. 0,23 za szt.
b) wysortowane kurze jaja . . . zł. 0,19 za szt.

Na pozostałym obszarze Generalnego Gubernatorstwa:

- a) świeże kurze jaja . . . zł. 0,22 za szt.
b) wysortowane kurze jaja . . . zł. 0,18 za szt.

§ 2

Za kurze jaja z chłodni i konserwowane ustala się następujące ceny:

1. hurtowna cena zakupu . . . zł. 0,16 za szt.

2. maksymalna cena konsumpcyjna

- a) w powiecie miejskim i powiecie Warschau (Warszawa) . . . zł. 0,20 za szt.
b) w powiecie miejskim i powiecie Krakau (Kraków) . . . zł. 0,19 za szt.
c) na pozostałym obszarze Generalnego Gubernatorstwa . . . zł. 0,18 za szt.

§ 3

(1) Stałą cenę produkcyjną ustala się podług wagi za kg jaj bez opakowania. Cen ustalonych nie wolno, nie naruszając postanowienia ust. 2, ani przekraczać ani obniżać i rozumieją się one przy dostawie przez producenta franco zbiornica lub stacja znakowania.

(2) Przy bezpośrednim skupie kurzych jaj u producenta lub na targach przez skupujących lub pomocników zbiornic i stacy znakowania obniża się cena najwyżej o zł. 0,15 za kg.

§ 4

(1) Die Festsetzung des Grosshandelseinkaufspreises erfolgt nach Stück. Die festgesetzten Preise dürfen weder über- noch unterschritten werden und gelten ab Verladebahnhof. Versteuerung und Kosten der Bearbeitung durch die Kennzeichnungsstellen (Grosshandelsbetriebe) sind in den festgesetzten Preisen einbegriffen.

(2) Die Kennzeichnungsstellen sind berechtigt, die Verpackung mit

- 9 Zloty je Ganzkiste,
- 7 Zloty je Halbkiste,
- 5 Zloty je Viertelkiste

einschliesslich Holzwolle oder Einsätze dem Käufer in Rechnung zu stellen. Dagegen sind sie bei frachtfreier Rücksendung der Kisten einschliesslich Holzwolle oder Einsätze verpflichtet, $\frac{3}{4}$ des in Rechnung gestellten Betrages zu vergüten.

§ 5

Die Spannaufteilung zwischen Erzeugerfestpreis und Grosshandelseinkaufspreis bleibt den beteiligten Erfassungsstellen und Kennzeichnungsstellen überlassen. Die Spanne der Erfassungsstelle soll bei freier Anlieferung an die Kennzeichnungsstelle jedoch mindestens 0,20 Zloty je kg oder 0,01 Zloty je Stück, je nachdem welche Berechnungsart günstiger für die Erfassungsstelle ist, betragen, wobei das Verpackungsmaterial von den Kennzeichnungsstellen unentgeltlich zu stellen ist.

§ 6

Die Festsetzung der Verbraucherhöchstpreise erfolgt nach Stück. Die festgesetzten Preise dürfen nicht überschritten werden. Die Spannaufteilung zwischen Grosshandelseinkaufspreis und Verbraucherhöchstpreis bleibt den beteiligten Grosshandels- und Kleinhandelsbetrieben überlassen. Die Spanne der Kleinhandelsbetriebe soll jedoch mindestens 0,01 Zloty je Stück frei Kleinhandelsgeschäft betragen, wobei die Verpackung Eigentum der Grosshandelsbetriebe bleibt.

§ 7

Für Verarbeitungsbetriebe, wie Bäckereien, Konditoreien, Nahrungsmittel- und Süßwarenfabriken, sowie auch für Gaststätten, Hotels und Kantinen gelten die Verbraucherhöchstpreise. Dagegen sind Hersteller von Ei-Erzeugnissen (Gefrierei — Trockenei) höchstens zum Grosshandelseinkaufspreis zu beliefern.

§ 8

FrISCHE Hühnereier sind Eier, an deren Beschaffenheit folgende Mindestanforderungen gestellt werden:

1. normale, saubere, unverletzte und ungewaschene Schale,
2. unbewegliche Luftkammer, Höhe nicht über 5 mm,
3. durchsichtiges und festes Eiweiss,
4. leicht sichtbares Dotter ohne deutliche Umrisslinien, das sich beim Drehen des Eies nur wenig von der zentralen Lage entfernen darf,
5. nicht sichtbar entwickelter Keim,
6. ohne schlechten oder fremden Geruch oder Geschmack.

§ 9

(1) Hühnereier unter 45 Gramm oder solche Hühnereier, die den Mindestanforderungen nach § 8 nicht entsprechen, insbesondere Schmutz-, Knick- und Brucheier, gelten — soweit sie für den menschlichen Genuss geeignet sind — als aussortierte Eier.

§ 4

(1) Hurtowną cenę zakupu ustala się podług sztuki. Ustalonych cen nie wolno ani przekraczać ani obniżać i obowiązuja one loco stacja załadowania. Opodatkowanie i koszty obróbki przez stacje znakowania (przedsiębiorstwa hurtowe) objęte są ustalonymi cenami.

(2) Stacje znakowania są uprawnione wstawić kupującemu do rachunku materiał opakowania w cenie zł. 9,— za całą skrzynię
zł. 7,— za pół skrzyni
zł. 5,— za ćwierć skrzyni

łącznie z wełną drzewną lub wkładkami. Natomiast przy zwrocie skrzyń franco łącznie z wełną drzewną i wkładkami są one obowiązane zbonifikować $\frac{3}{4}$ kwoty wstawionej do rachunku.

§ 5

Przeprowadzenie podziału rozpiętości między stałą ceną produkcyjną a hurtowną ceną zakupu pozostawia się zainteresowanym zbiornicom i stacjom znakowania. Rozpiętość zbiornic przy bezpłatnej dostawie stacjom znakowania powinna jednak wynosić najmniej zł. 0,20 za kg albo zł. 0,01 za sztukę, zależnie od tego, który sposób obliczenia korzystniejszy jest dla zbiornicy, przy czym stacje znakowania powinny dostarczyć bezpłatnie materiał opakowania.

§ 6

Ceny maksymalne dla konsumentów ustala się według sztuki. Ustalonych cen nie wolno przekraczać. Przeprowadzenie podziału rozpiętości między hurtowną ceną zakupu a maksymalną ceną konsumpcyjną pozostawia się zainteresowanym przedsiębiorcom hurtowym i detalicznym. Rozpiętość przedsiębiorstw handlu detalicznego powinna jednak wynosić najmniej 0,01 zł. za sztukę franco skład detaliczny, przy czym opakowanie pozostaje własnością przedsiębiorstwa hurtowego.

§ 7

Dla przedsiębiorstw przerabiających jak piekarnie, cukiernie, fabryki artykułów spożywczych i fabryki słodczy, jak również dla restauracji, hoteli i kantonów obowiązują maksymalne ceny konsumpcyjne. Natomiast producenci wytworów z jaj (jaja mrożone, jaja suszone) otrzymują towar najwyżej po hurtownej cenie zakupu.

§ 8

Kurzymi jajami świeżymi są jaja, których jakość odpowiada następującym wymogom minimalnym:

1. normalna, czysta, nienatłuczona i niemyta skorupa,
2. nieruchoma komórka powietrzna o głębokości nie przekraczającej 5 mm,
3. przezroczyste i jędrne białko,
4. łatwo widoczne żółtko bez wyraźnych zarysów, które przy obracaniu jaja trochę tylko oddalać się może od położenia centralnego,
5. niewidocznie rozwinięty zarodek,
6. bez złego lub obcego zapachu albo smaku.

§ 9

(1) Kurze jaja poniżej 45 gramów albo takie kurze jaja, które wymogom minimalnym według § 8 nie odpowiadają, w szczególności jaja brudne, pęknięte i tłuczone — o ile zdatne są do spożycia przez ludzi — uważa się za jaja wysortowane.

- (2) Zu den aussortierten Eiern gehören nicht:
1. Eier mit Blutringen oder grösseren Blutflecken,
 2. Fleck- und Schimmelfleckeier,
 3. verdorbene, insbesondere rotfaule oder schwarzfaule Eier,
 4. angebrütete Eier.

§ 10

(1) Kühlhauseier sind Eier, die in Räumen (Kühlhäuser, Kühlschiffen usw.) eingelagert sind, deren Temperatur künstlich unter 8 Grad Celsius gehalten ist. Kühlwaggons sind nicht als Räume im Sinne dieser Bestimmung anzusehen. Als Kühlhauseier gelten auch Eier, die mit Gas in Verbindung mit Kühlagerung behandelt worden sind.

(2) Konservierte Eier sind Eier, die mit chemischen Mitteln (Kalk, Wasserglas usw.) oder auf andere Weise haltbar gemacht wurden, soweit sie nicht nach Abs. 1 als Kühlhauseier gelten.

§ 11

Zuwiderhandlungen gegen diese Anordnung werden gemäss § 6 der Preisbildungsverordnung vom 12. April 1940 (Verordnungsblatt GGP. I S. 131) bestraft.

§ 12

Diese Anordnung tritt am 1. März 1941 in Kraft. Im demselben Zeitpunkt treten alle bisherigen Preisanordnungen für Hühnereier im Generalgouvernement ausser Kraft.

Krakau, den 25. Februar 1941.

**Der Leiter
der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft
in der Regierung des Generalgouvernements**

K ö r n e r

**Der Leiter
der Abteilung Preisbildung
in der Regierung des Generalgouvernements**
Dr. S c h u l t e - W i s s e r m a n n

- (2) Do jaj wysortowanych nie należą:

1. jaja z krwawymi kręgami lub większymi plamami krwawymi,
2. jaja ze skorupą plamistą i pleśnią,
3. jaja zepsute, w szczególności jaja czerwono i czarno zgniłe.
4. jaja zaległe.

§ 10

(1) Jajami z chłodni są jaja, które zamagazynowane są w pomieszczeniach (chłodniach, chłodniach okrętowych itd.), w których temperatura utrzymuje się sztucznie poniżej 8 stopni Celsjusza. Chłodni wagonowych nie należy uważać za pomieszczenia w rozumieniu niniejszego zarządzenia. Za jaja z chłodni uważa się także jaja, które się przysposabia za pomocą gazu w połączeniu z magazynowaniem w chłodni.

(2) Jajami konserwowanymi są jaja, które się konserwuje za pomocą środków chemicznych (wapno, werniks szklany itd.) lub w inny sposób o ile nie uważa się ich według ust. 1 za jaja z chłodni.

§ 11

Wykroczenia przeciw niniejszemu zarządzeniu karane będą według § 6 rozporządzenia o kształtowaniu cen z dnia 12 kwietnia 1940 r. (Dz. rozp. GGP. I str. 131).

§ 12

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 marca 1941 r. Równocześnie tracą moc obowiązującą wszystkie dotychczasowe zarządzenia o cenach za kurze jaja w Generalnym Gubernatorstwie.

Krakau (Kraków), dnia 25 lutego 1941 r.

**Kierownik
Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa**
K ö r n e r

**Kierownik
Wydziału Kształtowania Cen
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa**
Dr. S c h u l t e - W i s s e r m a n n

Bekanntmachung

**über den Vorsitzenden des Verwaltungsrats
der Landwirtschaftlichen Zentralstelle.**

Vom 1. Februar 1941.

Unter Bezugnahme auf die Bekanntmachung vom 6. Februar 1940 (Verordnungsblatt GGP. II S. 87) mache ich auf Grund des § 11 Abs. 1 der Dritten Durchführungsvorschrift zur Verordnung vom 23. November 1939 über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement vom 20. Januar 1940 (Verordnungsblatt GGP. II S. 21) folgendes bekannt:

Ich habe den Reichsstabsleiter Kurt Fachmann mit Wirkung vom 1. Dezember 1940 als Vorsitzenden des Verwaltungsrates der Landwirtschaftlichen Zentralstelle abberufen.

Krakau, den 1. Februar 1941.

**Der Leiter
der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft
in der Regierung des Generalgouvernements**
K ö r n e r

Obwieszczenie

**o przewodniczącym rady administracyjnej
Centralnego Urzędu Rolniczego.**

Z dnia 1 lutego, 1941 r.

Nawiązując do obwieszczenia z dnia 6 lutego 1940 r. (Dz. rozp. GGP. II str. 87) obwieszczam na podstawie § 11 ust. 1 trzeciego postanowienia wykonawczego do rozporządzenia z dnia 23 listopada 1939 r. o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 20 stycznia 1940 r. (Dz. rozp. GGP. II str. 21) co następuje:

Odwołałem Reichsstabsleiter'a Kurt Fachmann z mocą obowiązującą od dnia 1 grudnia 1940 r. ze stanowiska przewodniczącego rady administracyjnej Centralnego Urzędu Rolniczego.

Krakau (Kraków), dnia 1 lutego 1941 r.

**Kierownik
Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa**
K ö r n e r